

Berlin, 15th February 2006
(Deutsche Übersetzung siehe unten)

Anniversary of the Political Lie – 20th of March

An Appeal for a worldwide reading of Eliot Weinberger's "What I Heard about Iraq" on 20th of March 2006, to mark the third anniversary of the outbreak of the war

The Peter Weiss Foundation for Arts and Politics based in Berlin is sending out an appeal to commit 20th of March (the third anniversary of the beginning of the war in Iraq) as an **Anniversary of the Political Lie**. The purpose of the events and activities linked to this day should be to heighten awareness about contents and forms of political communication and to expose and criticize the political lie – academically, artistically or in form of caricatures. Since the beginning of the 21st century it is evident that the lie still belongs to the standard set of certain political movements, it has to be made clear at the same time, that the forces which oppose it do not yield. The first **Anniversary of the Political Lie** will be held on 20th of March 2006 in different cities worldwide and among other events with readings of Eliot Weinberger's "What I Heard about Iraq."

The text is a collage of the statements made by American administration officials and their allies leading up to the war, and then, after the war began, of these same officials, as well as American soldiers and ordinary Iraqi citizens. It is a history of the Iraq war in "soundbites," from 1992 to January 2005. After its publication in the London Review of Books, the text was the most-visited article ever on the magazine's website, and was reproduced or linked on some 100,000 other websites. It has been translated in many languages. A sequel, "What I Heard about Iraq in 2005," was published by the LRB at the end of 2005. See both texts at www.literaturfestival.com.

Last year, a dramatic reading of "What I Heard about Iraq" was held at the Berlin festival on September 11. Other independent readings have been held in Sydney, New York, Luxembourg, India, and various other parts of the world. A multimedia stage adaptation has been running in Los Angeles for some months.

This appeal has been signed by:

Chris Abani, USA/ Nigeria; Ali Abdollahi, Iran; Alireza Abiz, Iran; Darryl Accone, South Africa; David Albahari, Serbia/Canada; Tariq Ali, UK; Hanan al-Shaykh, Lebanon/ UK; Esther Andradi, Argentina/ Germany; María Teresa Andruetto, Argentina; Michael Augustin, Germany; Paul Auster, USA; Gabeba Baderon, South Africa; Bei Dao, USA/ China; Biyi Bandele, UK; Russell Banks, USA; Shabbir Bannobhei, South Africa; Mohammed Bennis, Morocco; Abbas Beydoun, Lebanon; Martha Brooks, Canada; Peter Cole, Israel/ USA; Bora Ćosić, Serbia/ Croatia/ Germany; Edgardo Cozarinsky, Argentina/ France; Mahmoud Darwish, Palestine; Lydia Davis, USA; Siddhartha Deb, India/ USA; Ariel Dorfman, Chile/UK; Moro Douka, Greece; Arkadii Dragomoshchenko, Russia; Barbara Evans, USA; J.Glenn Evans, USA; Raymond Federman, USA; Forrest Gander, USA; Geoffrey Gardner, USA; Jochen Gerz, France; Amitav Ghosh, USA/ India; Juan Goytisolo, Spain; Nedim Gürsel, Turkey; Ulla Hahn, Germany; Elke Heidenreich, Germany; Christoph Hein, Germany; Adina Hoffman, Israel/ USA; Eckard Holler, Germany; Rebecca Horn, Germany; Iman Humaydan Younes, Lebanon; Siri Hustvedt, USA; Victor Jerofejew, Russia; Achmed Khammas, Syria; Margrit Klingler-Clavijo, Germany; Ko Un, Korea; Ekkehart Krippendorff, Germany; Hanif Kureishi, UK; Doris Lessing, UK; Simon Levy, USA; Claudio Magris, Italy; Aurelio Major, Spain;

Abdelwahab Meddeb, France/ Tunisia; Valerie Miles, Spain; Tedi López Mills, Mexico; Adrian Mitchell, UK; Ivan Nagel, Germany; Michael Palmer, USA; Orhan Pamuk, Turkey; Anna Panek, Germany/ Poland; PEN, Bosnia and Herzegovina; PEN, Germany; Harold Pinter, UK; Roberto Piumini, Italy; Eva Quistorp, Germany; Adrienne Rich, USA; Peter Ripken, Germany; Alberto Ruy-Sánchez, Mexico; Boualem Sansal, Algeria; Alka Saraogi, India; Peter Schneider, Germany; Thomas Schwarz, Germany; Aharon Shabtai, Israel; Wolf-Dieter Sonnenburg, Germany; Ersi Sotiropoulos, Greece; Roland Stelter, Germany; Nathaniel Tarn, USA; Ana Paula Tavares, Angola; Stevan Tontic, Bosnia and Herzegovina; Peter Torberg, Germany; Jutta Treiber, Austria; Tenzin Tsunde, Tibet/ India; Spiros Vergos, Greece; Mphutlane Wa Bofelo, South Africa; Abdourahman A. Waberi, Djibouti/ France; Anne Waldman, USA; Sigurd Wendland, Germany; Eliot Weinberger, USA; Jeanette Winterson, UK; Yang Lian, NZ/ UK/ China; Beate Ziegs, Germany

Readings on 20th of March, 2006:

Arcata, California; Athens; Baltimore, Center Stage; Basel, Theater Basel; Berlin, Sophiensæle; Calcutta; Durban, Time of the Writer Festival; Everett; Frankfurt, schauspielFrankfurt; India, Tritiyo Sutra Performance; Indianapolis, Phoenix Theatre; Los Angeles, Fountain Theatre; Luxembourg, Theatre du Centaure; Magdeburg, Studio im Schauspielhaus; Melbourne, La Mama Theatre; Melbourne, Reading For Peace; New York, Sienna College; Portland, Portland Stage Co.; Prague, Divadlo Komédie; San Francisco, Bird and Beckett Books and Records; Seattle, PoetsWest & Trinity Methodist Church; Zurich, Theater am Neumarkt and in other cities.

Signatures for this appeal and ideas for the **Anniversary of the Political Lie** on 20th of March, 2007 are welcomed.

Warmest wishes,

Ulrich Schreiber
Peter Weiss Foundation for Arts and Politics
Linienstr. 156/157
10115 Berlin

Jahrestag der Politischen Lüge – 20. März

Ein Aufruf zu einer weltweiten Lesung von Eliot Weinbergers "Was ich hörte vom Irak" am 20. März 2006, um an den 3. Jahrestag des Einmarschs in den Irak zu erinnern

Die Peter-Weiss-Stiftung für Kunst und Politik mit Sitz in Berlin ruft dazu auf, den 3. Jahrestag des Kriegsbeginns im Irak am 20. März als **Jahrestag der Politischen Lüge** zu begehen. Ziel der damit verbundenen Veranstaltungen und Aktionen soll sein, das Bewusstsein über Inhalte und Formen politischer Kommunikation zu erhellen und die politische Lüge in welcher Form auch immer – ob wissenschaftlich, künstlerisch oder in Form einer Karikatur – der Kritik zu unterziehen. Auch wenn zu Beginn des 21. Jahrhunderts erkannt werden muss, dass die Lüge nach wie vor zum Instrumentarium bestimmter politischer Formationen gehört, so muss gleichzeitig deutlich gemacht werden, dass die Kräfte nicht erlahmen, die sich gegen sie verwahren. Der erstmals zu begehende **Jahrestag der Politischen Lüge** wird am 20.3.2006 in verschiedenen Städten weltweit u.a. mit Lesungen von Eliot Weinbergers „Was ich hörte vom Irak“ stattfinden.

Der Text ist eine Zusammenstellung von Statements, die von amerikanischen Regierungsangehörigen und deren Verbündeten vor und nach Ausbruch des Krieges gemacht wurden und basiert außerdem auf Aussagen von Angehörigen der amerikanischen Streitkräfte und der irakischen Bevölkerung. Der Text zeichnet die Geschichte des Irak-Krieges von 1992 bis 2005 in „O-Tönen“ nach. Er wurde zuerst in der "London Review of Books" publiziert, ist mittlerweile in verschiedene Sprachen übersetzt worden und kann inzwischen 100.000 Einträge im Internet verzeichnen. Der vollständige deutsche Text ist in „Lettre International“ 68, Berlin, Frühjahr 2005 erschienen. Die Fortsetzung "What I heard about Iraq in 2005" ist im Dezember 2005 in der "London Review of Books" erschienen. Auf unserer Website www.literaturfestival.com finden Sie die Originalversionen der Texte.

Am 11. September vergangenen Jahres wurde eine szenische Lesung des Texts beim internationalen Literaturfestival Berlin gehalten. Unabhängig davon wurde der Text in Sydney, New York, Luxemburg, Indien und anderen Teilen der Welt öffentlich vorgetragen. Eine multimediale Bühnenversion wurde einige Monate lang in Los Angeles gezeigt.

Dieser Aufruf ist unterzeichnet worden von:

Chris Abani, USA/ Nigeria; Ali Abdollahi, Iran; Alireza Abiz, Iran; Darryl Accone, Südafrika; David Albahari, Serbien/ Kanada; Tariq Ali, Großbritannien; Hanan al-Shaykh, Libanon/ Großbritannien; Esther Andradi, Argentinien/ Deutschland; María Teresa Andruetto, Argentinien; Michael Augustin, Deutschland; Paul Auster, USA; Gabeba Baderon, Südafrika; Bei Dao, USA/ China; Biyi Bandele, Großbritannien; Russell Banks, USA; Shabbir Bannobhei, Südafrika; Mohammed Bennis, Marokko; Abbas Beydoun, Libanon; Martha Brooks, Kanada; Peter Cole, Israel/ USA; Bora Ćosić, Serbien/ Kroatien/ Deutschland; Edgardo Cozarinsky, Argentinien/ Frankreich; Mahmoud Darwish, Palästina; Lydia Davis, USA; Siddhartha Deb, Indien/ USA; Ariel Dorfman, Chile/ Großbritannien; Moro Douka, Griechenland; Arkadii Dragomoshchenko, Russland; Barbara Evans, USA; J.Glenn Evans, USA; Raymond Federman, USA; Forrest Gander, USA; Geoffrey Gardner, USA; Jochen Gerz, Frankreich; Amitav Ghosh, USA/ Indien; Juan Goytisolo, Spanien; Nedim Gürsel, Türkei; Ulla Hahn, Deutschland; Elke Heidenreich, Deutschland; Christoph Hein, Deutschland; Adina Hoffman, Israel/ USA; Eckard Holler, Deutschland; Rebecca Horn, Deutschland; Iman Humaydan Younes, Libanon; Siri Hustvedt, USA; Victor Jerofejew, Russland; Achmed Khammas, Syrien; Margrit Klingler-Clavijo, Deutschland; Ko Un, Korea; Ekkehart Krippendorff, Deutschland; Hanif Kureishi, Großbritannien; Doris Lessing, Großbritannien; Simon Levy, USA; Claudio Magris, Italien; Aurelio Major, Spanien; Abdelwahab Meddeb, Frankreich/ Tunesien; Valerie Miles, Spanien; Tedi López Mills, Mexiko; Adrian Mitchell, Großbritannien; Ivan Nagel, Deutschland; Michael Palmer, USA; Orhan Pamuk, Türkei; Anna Panek, Deutschland/ Polen; PEN, Bosnien-Herzegowina; PEN, Deutschland; Harold Pinter, Großbritannien; Roberto Piumini, Italien; Eva Quistorp, Deutschland; Adrienne Rich, USA; Peter Ripken, Deutschland; Alberto Ruy-Sánchez, Mexiko; Boualem Sansal, Algerien; Alka Saraogi, Indien; Peter Schneider, Deutschland; Thomas Schwarz, Deutschland; Aharon Shabtai, Israel; Wolf-Dieter Sonnenburg, Deutschland; Ersi Sotiropoulos, Griechenland; Roland Stelter, Deutschland; Nathaniel Tarn, USA; Ana Paula Tavares, Angola; Stevan Tontic, Bosnien-Herzegowina; Peter Torberg, Deutschland; Jutta Treiber, Österreich; Tenzin Tsunde, Tibet/ Indien; Spiros Vergos, Griechenland; Mphutlane Wa Bofelo, Südafrika; Abdourahman A. Waberi, Djibouti/ Frankreich; Anne Waldman, USA; Sigurd Wendland, Deutschland; Eliot Weinberger, USA; Jeanette Winterson, Großbritannien; Yang Lian, Neuseeland/ Großbritannien/ China; Beate Ziegler, Deutschland

Lesungen am 20. März 2006:

Arcata, Kalifornien; Athen; Baltimore, Center Stage; Basel, Theater Basel; Berlin, Sophiensæle; Kalkutta; Durban, Time of the Writer Festival; Everett; Frankfurt, schauspielFrankfurt; Indien, Tritiyoga Sutra Performance; Indianapolis, Phoenix Theatre; Los Angeles, Fountain Theatre; Luxemburg, Theatre du Centaure; Magdeburg, Studio im Schauspielhaus; Melbourne, La Mama Theatre; Melbourne, Reading For Peace; New York, Sienna College; Portland, Portland Stage Co.; Prag, Divadlo Komedie; San Francisco, Bird and Beckett Books and Records; Seattle, PoetsWest & Trinity Methodist Church; Zürich, Theater am Neumarkt und in anderen Städten.

Unterschriften für diesen Aufruf und Ideen für den **Jahrestag der Politischen Lüge** am 20. März 2007 sind willkommen.

Herzlichst

Ulrich Schreiber
Peter-Weiss-Stiftung für Kunst und Politik e.V.
Linienstr. 156/157
10115 Berlin